

GASPARDO

UFO



COLTIVATORE A DISCHI

Erpice a dischi con elementi indipendenti indicato per la lavorazione delle stoppie e l'affinamento del terreno ad alta velocità. Particolarmente adatto alla lavorazione del terreno in presenza di residui colturali, ottimo incorporamento, affinamento e livellamento del terreno.



DISC HARROW

Disc harrow with independent elements, combines high working speed with effective soil mixing to achieve maximum levels of stubble incorporation. Even with relevant volume of organic material, optimal refinement and levelling are guaranteed.



DÉCHAUMEUR À DISQUES

Déchaumeur à disques avec éléments indépendants pour l'enfouissement des chaumes et le travail superficiel à grande vitesse. Particulièrement indiqué pour la préparation du sol en présence de résidus de culture, excellente incorporation, préparation et nivellement du sol.



KURZSCHEIBENEGGE

Kurzscheibenegge mit unabhängigen Elementen, zur Bearbeitung von Stoppelfeldern und zur Bodenkrümelung mit hoher Geschwindigkeit geeignet. Besonders gut zum Einarbeiten von Ernteresten geeignet. Der Boden wird gekrümelt und eingeebnet.



GRADA ROTATIVA

Grada rotativa de discos con elementos independientes indicado para el laboreo de los rastrojos y el refinado del terreno a alta velocidad. Especialmente apto para el laboreo del terreno con presencia de residuos de los cultivos, óptima incorporación, refinado y nivelación del terreno.



Gli erpici a dischi indipendenti **MASCHIO GASPARDO** sono stati progettati per l'affinamento del terreno da eseguire con tecniche agronomiche convenzionali o semplificate. La doppia fila di dischi unitamente al rullo posteriore e all'elevata velocità di lavoro garantiscono un risultato di grande qualità: incorpora i residui colturali, affina, rimescola, livella e prepara il terreno per la semina. Il mod. UFO è disponibile in 5 larghezze di lavoro: 2,5 - 3 - 3,5 e 4 m in versione fissa, 6 m per la versione pieghevole.



TECNICA DI LAVORAZIONE

Minima lavorazione con l'erpice a dischi

La minima lavorazione effettuata con l'erpice a dischi consente di ridurre il numero e la profondità delle lavorazioni, diminuendo i costi e l'impatto sul terreno.

L'erpice a dischi lascia sul terreno una copertura di residui che va dal 15 al 70% con un buon grado di rimescolamento con il terreno in tutto lo strato lavorato.

Per migliorare la lavorazione e mantenere più residui nello strato più superficiale del terreno si deve lavorare ad una velocità elevata, da 8 a 20 km/h, ad una profondità compresa da 5 a 20 cm e ridurre il numero di operazioni ad 1 o 2 interventi.



BEARBEITUNGSTECHNIK

Minimale Bodenbearbeitung mit der Kurzscheibenegge

Die minimale Bodenbearbeitung, die mit der Kurzscheibenegge ausgeführt wird, gestattet die Verringerung der Arbeitsgänge und der Arbeitstiefe, womit die Kosten und die Auswirkungen auf den Boden abnehmen.

Die Kurzscheibenegge lässt auf dem Boden eine Abdeckung organischer Reste zurück, die von 15 bis 70 % geht, wobei in der gesamten bearbeiteten Schicht eine gute Vermischung mit dem Boden stattfindet.

Um die Bearbeitung zu verbessern und mehr Pflanzenreste in der Oberflächenschicht des Bodens zu halten, muss man bei hoher Geschwindigkeit von 8 bis 20 km/h arbeiten, und zwar mit einer Tiefe zwischen 5 und 20 cm. Die Zahl der Durchgänge ist von 1 auf 2 zu beschränken.



The **MASCHIO GASPARDO**

independent discs harrows have been designed to break up the soil by means of conventional or simplified tilling techniques. The double row of discs plus the rear roller and fast working speeds guarantee a high quality result: the harrow merge soil with crop remains, crumbles, re-mixes, levels and prepares the ground for seeding. Mod. UFO is available in 5 working widths: 2.5 - 3 - 3.5 and 4 m for the fixed version, 6 m for the folding version.



SOIL-WORKING TECHNIQUE

Minimum tillage with the disc harrow

The minimum tillage action allowed by the disc harrow reduces the number and depth of the processes, thus lowering the costs and impact on the ground.

The disc harrow leaves from 15 to 70% crop remains on the ground, with a good degree of mixing with the soil throughout the worked layer.

A high operating speed (from 8 to 20 kph) and a depth between 5 to 20 cm are required to improve the soil-working technique and keep more crop remains in the uppermost layer of the ground, while the number of passes should be reduced to 1 or 2.



Les déchaumeurs à disques indépendants **MASCHIO GASPARDO**

a été conçu pour effectuer des préparations superficielles que ce soit en itinéraires conventionnels ou simplifiés. La double rangée de disques associée au rouleau arrière et à la grande vitesse d'avancement garantie un résultat de grande qualité: incorpore les résidus végétaux, brise, mélange, nivelle et prépare le lit de semence.

Le mod. UFO est disponible en 5 largeurs de travail: 2,5 - 3 - 3,5 et 4 m dans la version fixe, 6 m dans la version repliable.



TECHNIQUE DE TRAVAIL

Travail minimum avec le déchaumeur à disques

Le travail minimum réalisé avec le déchaumeur à disques permet de réduire le nombre et la profondeur des passages, en diminuant les coûts et l'impact sur le sol.

Le déchaumeur à disques laisse sur le sol une couverture de résidus allant de 15 à 70% avec un bon niveau de mélange avec le sol dans toute la couche travaillée.

Pour améliorer le travail et laisser le plus de résidus dans la couche superficielle du sol il faut travailler à grande vitesse, de 8 à 20 km/h, à une profondeur comprise entre 5 et 20 cm et réduire le nombre de passages à 1 ou 2 interventions.



TÉCNICA DE LABOREO

Mínimo laboreo con grada rotativa de discos

El mínimo laboreo efectuado con la grada rotativa de discos permite reducir el número y la profundidad de laboreo, disminuyendo los costes y el impacto sobre el terreno.

La grada rotativa de discos deja sobre el terreno una cobertura de residuos que oscila entre el 15 y el 70% con un buen grado de mezclado con el mismo en toda la capa trabajada.

Para mejorar el laboreo y mantener más residuos en la capa más superficial se debe trabajar a una velocidad elevada: de 8 a 20 km/h, a una profundidad comprendida entre 5 y 20 cm y reducir a 1 o 2 el número de operaciones.





Die Kurzscheibenegge mit unabhängigen Elementen **MASCHIO GASPARDO** wurde zur Bodenzerkleinerung entwickelt, die mit konventionellen oder vereinfachten Bodenbewirtschaftungstechniken auszuführen ist. Die doppelte Scheibenreihe mit Nachläufer und die hohe Geschwindigkeit gewährleisten eine hohe Arbeitsqualität: Die Egge arbeitet organische Rückstände ein, krümelt die Bodenstruktur, mischt den Boden, ebnet ihn ein und bereitet das Saatbett vor.

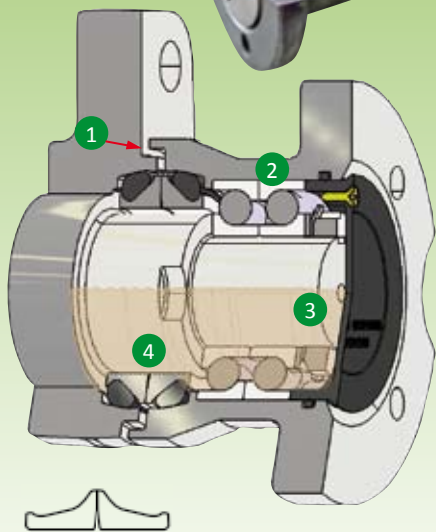
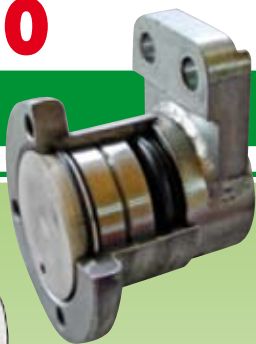
Das Mod. UFO ist in 5 Arbeitsbreiten erhältlich: 2,5 - 3 - 3,5 und 4 m in der Ausführung mit starrem Rahmen, 6 m in der Klappversion.



Las gradas rotativas de discos independientes **MASCHIO GASPARDO** ha sido ideada para el refinado del terreno mediante técnicas agronómicas convencionales o simplificadas. La doble fila de discos junto al rodillo trasero y la elevada velocidad de trabajo, garantiza un resultado de alta calidad: incorpora los residuos de los cultivos, refina, mezcla, nivela y prepara el terreno para la siembra.

El mod. UFO está disponible en 5 anchuras de trabajo: 2,5 - 3 - 3,5 y 4 m en versión fija, 6 m para la versión plegable.





MOZZO CULTI HUB

Il mozzo è il cuore della macchina e ne garantisce l'affidabilità; per questo sono state adottate soluzioni tecniche mirate. La lubrificazione a bagno d'olio consente di distanziare gli intervalli di manutenzione.

1. Protezione contro corpi estranei
2. Cuscinetto a sfere ad elevata resistenza a carichi radiali e assiali
3. Lubrificazione ottimale a bagno d'olio
4. Tenuta frontale metallica Duo Cone specifica per impieghi gravosi

Queste scelte tecniche garantiscono affidabilità e resistenza eccellenti.



CULTI HUB

The hub is the heart of the machine ensuring its reliability. This is why appropriate technical solutions were taken. The oil-bath lubrication allows to space out maintenance.

1. Protection against extraneous bodies
2. High resistant ball bearing for radial and axial loads
3. Optimal oil-bath lubrication
4. Metallic front Duo Cone grip specific for demanding environments

These technical choices guarantee excellent reliability and resistance.

**10.000 ha
IN CONDIZIONI GRAVOSE
SENZA MANUTENZIONE**

**10.000 HA
IN HEAVY CONDITIONS
WITHOUT MAINTENANCE**



Versione CROSS

L'inclinazione e la sovrapposizione dei dischi garantiscono una lavorazione uniforme e una profondità costante su tutta la larghezza di lavoro. Dischi dentati di grande diametro (Ø 610 mm) in acciaio al boro.



CROSS version

The inclination and overlapping of the discs ensure a uniform working and constant depth along the whole width of the job. Boron steel large diameter (Ø 610 mm) toothed discs.



Version CROSS

L'inclinaison et la superposition des disques garantissent un travail uniforme et une profondeur constante sur toute la largeur de travail. Disques dentés de grand diamètre (Ø 610 mm) en acier au bore.



Version CROSS

Die Neigung und die Überlagerung der Scheiben garantieren eine einförmige Bearbeitung und eine konstante Tiefe über die gesamte Arbeitsbreite. Gezahnte Scheiben mit großem Durchmesser (Ø 610 mm) aus Borstahl.



Versión CROSS

La inclinación y la sobreposición de los discos garantizan una elaboración uniforme y una profundidad constante en todo el ancho de trabajo. Discos dentados de gran diámetro (Ø 610 mm) de acero al boro.



MOYEU CULTI HUB

Le moyeu est le coeur de la machine et garantit sa fiabilité, dans ce but on a adopté des solutions techniques ciblées. La lubrification à bain d'huile permet de distancier les intervalles d'entretien.

1. Protection contre les corps étrangers
2. Roulement à bille à haute résistance a charges radiales et axiales
3. Lubrification optimale à bain d'huile
4. Etanchéité frontale métallique Duo Cone spécifique pour emplois difficiles

Ces choix techniques garantissent fiabilité et résistance excellentes.

**10.000 ha
EN CONDITIONS DIFFICILES
SANS ENTRETIEN**

LAGER „CULTI HUB“

Die Lager ist das Herz der Maschine und garantiert die Funktionstüchtigkeit, deshalb wurden gezielte technische Lösungen; angewendet. Die Schmierung im Ölbad ermöglicht es die Wartungsabstände zu verlängern.

1. Schutz gegen Fremdkörper.
2. Kugellager mit hoher Widerstandskraft gegen radiale und axiale Kräfte.
3. Optimale Schmierung im Ölbad.
4. Metallische Frontdichtung Duo Cone, spezifisch für schwere Anwendungen

Diese technischen Lösungen garantieren Zuverlässigkeit und ausgezeichnete Widerstandskraft.

**10.000 ha
UNTER SCHWEREN ARBEITSBEDINGUNGEN
OHNE WARTUNG**

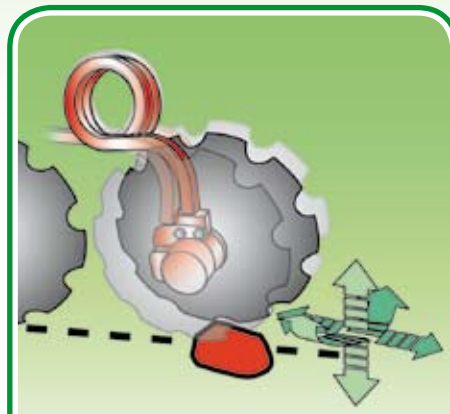
CUBO CULTI HUB

El cubo es el centro de la máquina y garantiza su fiabilidad; por ello, se han adoptado soluciones técnicas específicas. La lubricación de baño de aceite permite separar los intervalos de mantenimiento.

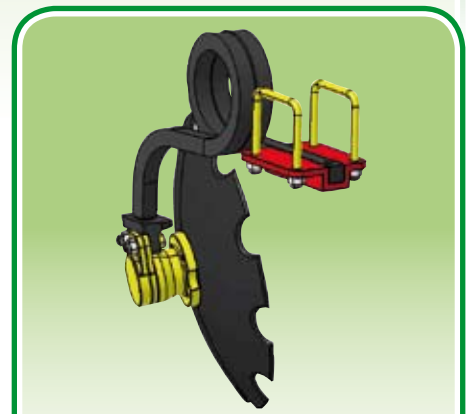
1. Protección contra cuerpos extraños
2. Cojinete de esferas de elevada resistencia a cargas radiales y axiales
3. Lubricación óptima de baño de aceite
4. Sello frontal metálico Duo Cone específico para empleos pesados

Estas opciones técnicas garantizan una fiabilidad y una resistencia excelentes.

**10.000 ha
EN CONDICIONES PESADAS
SIN MANTENIMIENTO**



Ammortizzatori a molle quadre a riccio
Shock-absorbers with square curled springs
Amortisseurs à dents ressorts carrées
Stoßdämpfer mit Vierkantfedern
Amortiguadores de muelles cuadrados helicoidales



Elemento operatore standard
Standard operator element
Élément opérateur standard
Standardbedienelement
Elemento operador estándar

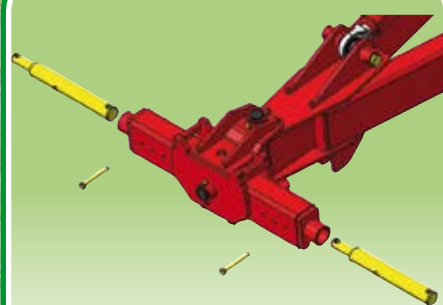
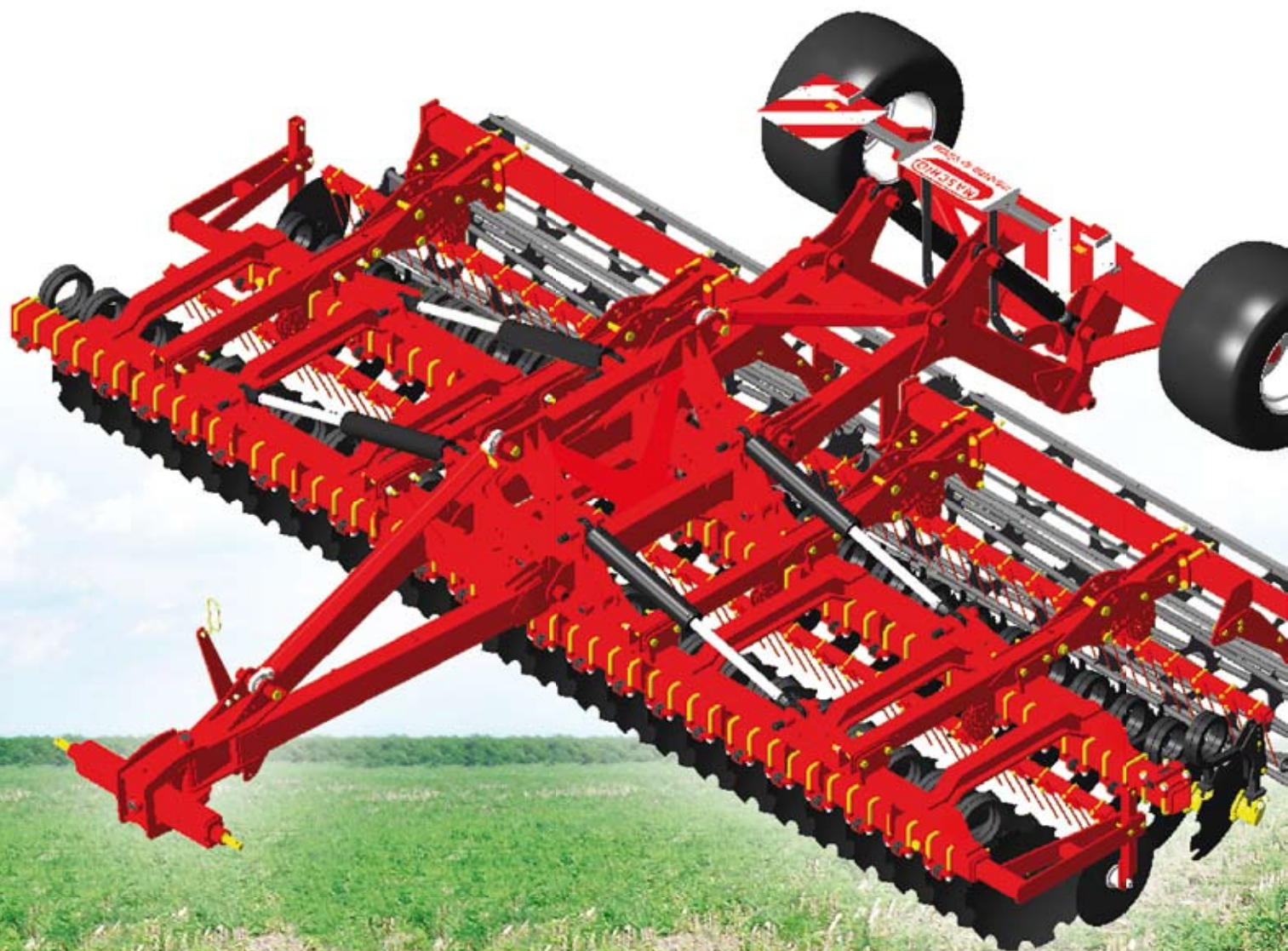


Elemento operatore laterale registrabile per eliminare i cordoli tra le passate - *Adjustable side operator element to remove tracks between passages* - Élément opérateur latéral réglable pour éliminer les bourrelets entre les passes - *Seitlich einstellbares Bedienelement, um die Bordkanten zwischen den Durchgängen zu beseitigen* - Elemento operador lateral ajustable para eliminar los cordones entre las pasadas



Disco di contenimento registrabile
Adjustable retainment disc
Disque de protection réglable
Einstellbare Randscheibe
Disco de contención ajustable

MOD. **UFO**



Barra 1° e 2° punto cat. III ISO/ASAE + K700
1st and 2nd point cat. III ISO/ASAE + K700 bar
Barre 1° et 2° point cat. III ISO/ASAE + K700
Unterlenkeranschluss Kat III ISO/ASAE + K700
Barra 1° y 2° punto cat. III ISO/ASAE + K700



Ruota di profondità con pneumatico
Depth wheel tire equipped
Roue de profondeur avec pneumatique
Tiefenrad mit Pneumatik
Rueda de profundidad, con neumático



Ruota di profondità in ferro
Iron depth wheel
Roue de profondeur en fer
Tiefenrad aus Eisen
Rueda de control de profundidad, de hierro

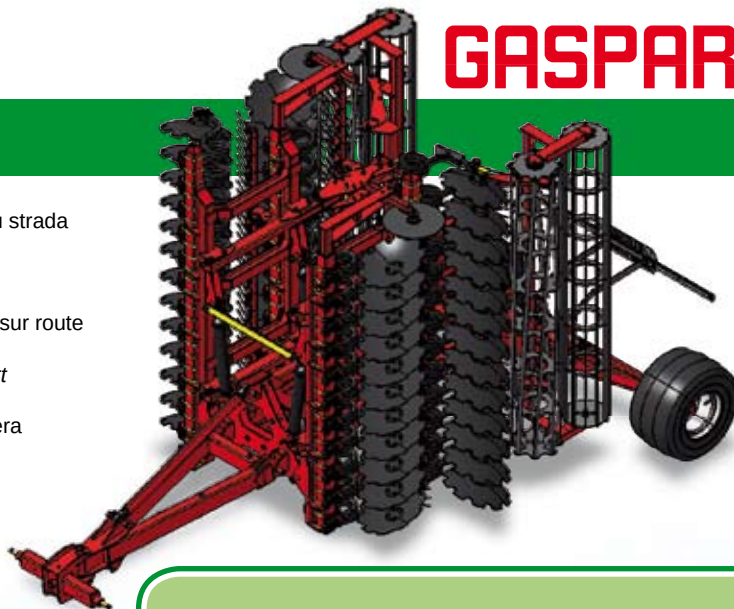
Fermo di sicurezza per il trasporto su strada

Safety locking for road transport

Arrêtoir de sécurité pour le transport sur route

Sicherheitsstopp für Straßentransport

Seguro para el transporte por carretera



Rullo gabbia a tubi Ø 500 - Ø 500 tube cage roller - Rouleau cage à tuyaux Ø 500 - Stabwalze Ø 500 - Rodillo jaula de tubos Ø 500



Doppio rullo tubo/piatto basculante Ø 400 + Ø 400 - Ø 400 + Ø 400 tipping tube/plate double cage roller - Double rouleau tuyau/plat basculant Ø 400 + Ø 400 - Doppelte Stabwalze/Schwingteller Ø 400 + Ø 400 - Doble rodillo tubo/plato basculante Ø 400 + Ø 400



Rullo spirale Ø 500 - Ø 500 spiral roller - Rouleau spirale Ø 500 - Spiralwalze Ø 500 - Rodillo espiral Ø 500



Kit luci di serie - Standard light kit - Kit feux de série - Beleuchtung mit Halterung - Kit luces de serie



Rullo gommato Ø 600 - Ø 600 rubber roller - Rouleau caoutchout Ø 600 - Gummiwalze Ø 600 - Rodillo de goma Ø 600



Lavorazione del terreno senza cordoli grazie alle soluzioni di contenimento a regolazione multipla adottate.



Travail du terrain sans bourrelets grâce aux solutions de protection à réglage multiple adoptées.



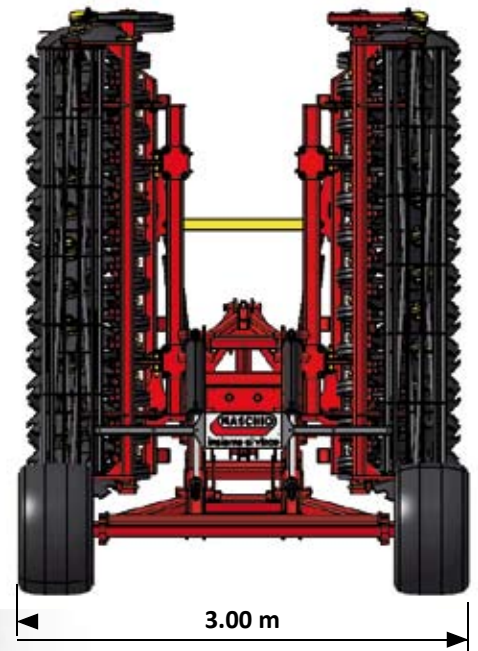
Elaboración del terreno sin cordones gracias a las soluciones de contención de regulación múltiple adoptadas.



Thanks to the multi-adjustable side protections, a perfect seed bed preparation and without tracks is guaranteed



Bearbeitung des Bodens ohne Bordkanten, dank der angewendeten mehrfacheinstellbaren Eindämmungsmöglichkeiten.



DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES - TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

	U.M.	FISSE *				PIEGHEVOLE **
		250	300	350	400	600
Larghezza di trasporto - <i>Transportation width</i> - Largeur de transport - <i>Transportbreite</i> - Ancho de transporte	cm inch	250 99	293 116	350 138	430 170	300 119
Larghezza di lavoro - <i>Work width</i> - Largeur de travail - <i>Arbeitsbreite</i> - Ancho de trabajo	cm inch	283 112	293 116	350 138	430 170	600 237
Profondità di lavoro - <i>Work depth</i> - Profondeur de travail - <i>Arbeitstiefe</i> - Profundidad de trabajo	cm inch	6-12 2-5	6-12 2-5	6-12 2-5	6-12 2-5	6-12 2-5
Potenza richiesta - <i>Requested power</i> - Puissance demandée - <i>Erforderte Leistung</i> - Potencia necesaria	HP kW	120-140 90-105	150-167 113-125	160-180 120-135	180-200 135-150	260-360 195-270
Dischi - <i>Discs</i> - Disques - <i>Scheiben</i> - Discos	nr.	20	24	28	32	48
Ø Dischi - Ø <i>Discs</i> - Ø <i>Disques</i> - Ø <i>Scheiben</i> - Ø <i>Discos</i>	mm inch	610 241	610 241	610 241	610 241	610 241
Spessore - <i>Thickness</i> - Epaisseur - <i>Dichte</i> - Espesor	mm inch	5 1,9	5 1,9	5 1,9	5 1,9	5 1,9
Peso rullo gabbia - <i>Cage roller weight</i> - Poids rouleau cage - <i>Gewicht Käfigrolle</i> - Peso rodillo jaula	Kg lb	2325 5115	2712 5966	3100 6820	3500 7700	6200 13640

(*) Telaio fisso - *Fixed frame* - Châssis fixe - *Fester rahmen* - Chasis fijo - (**) Telaio pieghevole - *Folding frame* - Châssis repliable - *Kapprahmen* - Chasis plegable

BENEFICI ECONOMICI - FINANCIAL BENEFITS
AVANTAGES ÉCONOMIQUES - WIRTSCHAFTLICHE VORTEILE
BENEFICIOS ECONÓMICOS

1

Risparmio dei tempi delle operazioni in campo dal 40% all'80%.
From 40% to 80% time savings during work in the fields.
 Economie de temps des opérations sur le terrain de 40% à 80%.
Einsparungen bei den Arbeitszeiten auf dem Feld von 40 % bis 80%.
 Ahorro en los tiempos de las operaciones en el campo de 40% a 80%.

**2**

Risparmio costi carburante rispetto alle lavorazioni tradizionali: dal 35% al 75 %.
Fuel savings in relation to traditional processes: from 35% to 75 %.
 Economie de carburant par rapport aux travaux traditionnels: entre 35% et 75%.
Einsparungen bei den Dieselskosten im Bezug zu den traditionellen Bestelltechniken: von 35 % bis 75 %.
 Ahorro costes carburante respecto a los laboreos tradicionales: de 35% a 75 %.

**3**

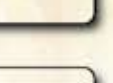
Riduzione delle spese di parti di ricambio, manutenzione e ammortamento della attrezzature fino al 40%.
Up to 40% reductions in the cost of spare parts, servicing and depreciation.
 Réduction pouvant atteindre 40% sur les dépenses de pièces de rechange, entretien et amortissement des équipements.
Reduzierung der Kosten der Ersatzteile, Wartung und Tilgung der Gerätekosten bis zu 40%.
 Reducción de los gastos para las partes de recambio, mantenimiento y amortización de los equipos de hasta un 40%.

**4**

I costi totali con la minima lavorazione possono essere ridotti del 50 % rispetto al sistema convenzionale.
With the minimum tillage process, the total costs can be reduced by 50% as compared to the conventional system.
 L'ensemble des coûts avec un travail minimum peuvent être réduits de 50% par rapport au système conventionnel.
Die Gesamtkosten mit der minimalen Bodenbestellung können um 50% im Bezug zu den traditionellen Techniken verringert werden.
 Los costes totales con el mínimo laboreo pueden reducirse un 50% respecto al sistema convencional.

**5**

Investimento iniziale contenuto.
Low initial investment.
 Investissement initial contenu.
Geringe Anfangskosten für die Kapitalanlage.
 Inversión inicial reducida.



- MIGLIORE EFFICIENZA. Lavorazione di MAGGIORI superfici con MINORI costi
- MAGGIORE tempestività operativa
- BETTER EFFICIENCY. LARGER areas worked with LOWER costs
- FASTER work
- MEILLEURE EFFICACITÉ. Surfaces travaillées SUPÉRIEURES à des coûts INFÉRIEURS
- PLUS GRANDE rapidité opérationnelle
- MAXIMALE KOSTENEFFIZIENZ. Bearbeitung GRÖßERER Flächen mit GERINGEREN Kosten
- SCHNELLERE Arbeitszeiten
- MAYOR EFICIENCIA. Laboreo de MAYORES superficies con MENORES costes.
- MAYOR rapidez operativa.

BENEFICI AGRONOMICI - AGRONOMIC BENEFITS

1

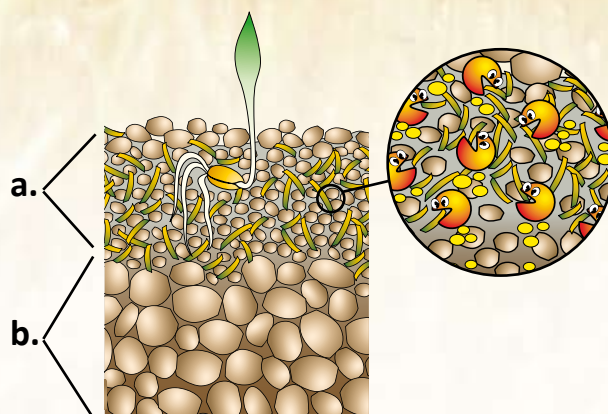
Aumento del contenuto di sostanze organiche nel suolo nello strato attivo più superficiale
Larger amount of organic substances in the uppermost, more active layer of the ground.
 Augmentation du contenu de matières organiques dans la couche superficielle plus active du sol
Höherer Gehalt organischer Substanz in den aktiven Oberflächenschichten des Bodens
 Aumento del contenido de sustancias orgánicas en la capa activa más superficial del suelo

2

Favorire la presenza di microrganismi utili del terreno
Encourages the presence of useful microorganisms in the ground.
 Favoriser la présence de micro-organismes utiles dans le sol
Fördert das Vorhandensein nützlicher Mikroorganismen im Boden
 Favorecer la presencia de microorganismos útiles del terreno

3

- Miglioramento della struttura del terreno
Improves the structure of the soil.
 Amélioration de la structure du sol
Verbessert die Bodengare
 Mejoramiento de la estructura del terreno
- a. Strato ben aggregato con zolle, terra fine, argilla, sostanze organiche e micro organismi attivi.
Well formed layer with clods, fine soil, clay, organic substances and active microorganisms
 Couche bien amalgamée avec mottes, terre fine, argile, matières organiques et micro-organismes actifs
Gut rückverfestigte Schicht mit Schollen, feinem Erdreich, Lehm, organischen und Mikroorganismen aktiv
 Capa bien agregada con terrones, tierra fina, arcilla, sustancias orgánicas y microorganismos activos
 - b. Strato non lavorato che mantiene l'equilibrio naturale del terreno
Untilled layer that maintains the natural balance of the soil.
 Couche non travaillée qui maintient l'équilibre naturel du sol
Nicht bearbeitete Schicht, die das natürliche Gleichgewicht des Bodens beibehält
 Capa no trabajada que mantiene el equilibrio natural del terreno



QUANDO LA TECNICA IMPARA DALLA NATURA

WHEN TECHNIQUES LEARN FROM NATURE

QUAND LA TECHNIQUE APPREND DE LA NATURE

WENN DIE TECHNIK VON DER NATUR LERNT

CUANDO LA TÉCNICA APRENDE DE LA NATURALEZA



AVANTAGES AGRONOMIQUES - AGRONOMISCHE VORTEILE - BENEFICIOS AGRONÓMICOS

4

Riduzione dei fenomeni erosivi

In assenza di residui sulla superficie il terreno viene trascinato a valle dall'acqua (erosione).

Less erosion

Without plant remains on the surface, the soil is washed away by the driving rain (erosion).

Réduction des phénomènes d'érosion

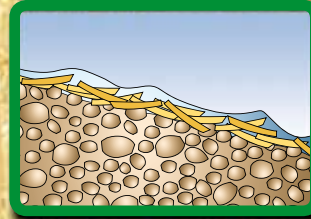
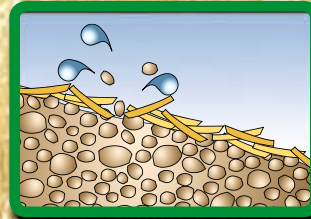
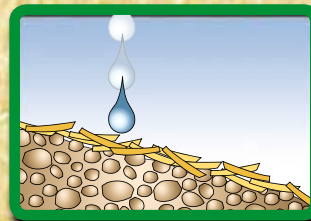
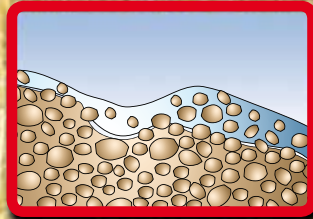
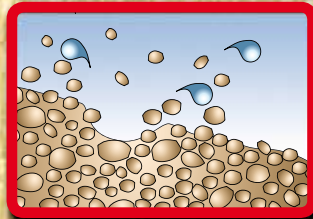
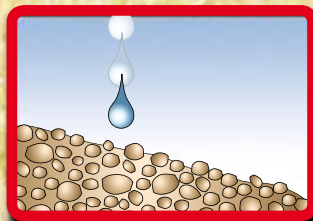
En l'absence de résidus sur la surface le sol est entraîné par l'eau en aval (érosion)

Verringerung der Erosionserscheinungen

Wenn keine organischen Reste auf der Bodenoberfläche vorhanden sind, wird der Boden durch das Wasser talwärts abgetragen (Erosion)

Reducción de los fenómenos de erosión

En ausencia de residuos sobre la superficie, el terreno es arrastrado por efecto del agua (erosión)



I residui creano uno strato protettivo sulla superficie del terreno che evita l'erosione da impatto della pioggia.

Plant remains create a protective layer on the surface of the ground that prevents the rain from eroding it away.

Les résidus créent une couche de protection sur la surface du sol qui évite l'érosion due à l'impact de la pluie.

Die Pflanzenreste schaffen eine Schutzschicht auf der Bodenoberfläche, die eine Erosion bei Niederschlag vermeidet

Los residuos crean una capa de protección sobre la superficie del terreno que evita la erosión por impacto causada por la lluvia.



5

Miglioramento del grado di umidità del terreno

Riduzione evaporazione dell'acqua attraverso la superficie grazie alla presenza dei residui.

Improved degree of humidity in the soil

Water evaporates through the surface to a lesser extent thanks to the plant remains present.

Amélioration du taux d'humidité du sol

Diminution de l'évaporation de l'eau à travers la surface grâce à la présence des résidus.

Verbesserung des bodenfeuchtigkeitsgehalts

Durch das Vorhandensein pflanzliche Rückstände im Boden wird die Verdampfung des Bodenwassers reduziert.

Mejoramiento del grado de humedad del terreno

Reducción de la evaporación del agua a través de la superficie gracias a la presencia de residuos.

6

Idonea ripartizione tra residui colturali, terra fine e zolle più grosse

- Si evita la formazione della suola di lavorazione e la creazione della crosta superficiale
- Favorisce la crescita radicale delle piantule (piantine) ed una corretta regimazione dell'acqua.

Suitable percentages of crop remains, fine soil and coarser clods

- Prevents the hard tilled layer and surface crust from forming.
- Helps the roots of the young plants to grow and allows the water to trickle through in the correct way.

Répartition idéale entre résidus végétaux, terre fine et mottes plus grosses

- On évite la formation de la semelle de préparation et la création de la croûte superficielle

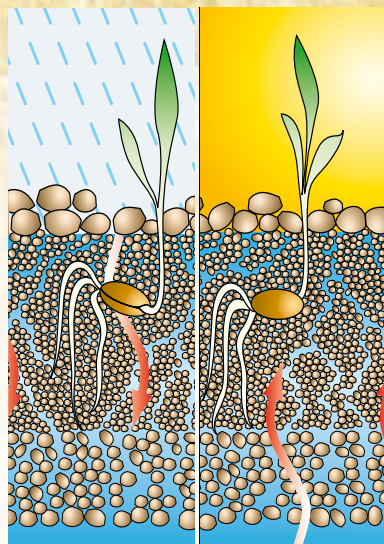
- Favorise la croissance racinaire des adventices et un effet correct de capillarité de l'eau

Richtige Verteilung zwischen Pflanzenresten, feinem Erdreich und größeren Schollen

- Vermeidet die Bildung einer Bearbeitungssohle und die Bodenverkrustung
- Fördert das Wurzelwachstum der Pflanzen und den korrekten Wasserhaushalt mittel Kapillarröhren

Idónea distribución entre residuos de los cultivos, la tierra fina y los terrones más grandes

- Se evita la formación de la suela de laboreo y de la costra superficial
- Favorece el crecimiento radical de las plántulas y el correcto efecto de capilaridad del agua.



7

Controllo meccanico delle erbe infestanti con la tecnica della lavorazione delle stoppie (falsa Semina)

Mechanical weeds control with the stubble working technique (fake planting).

Contrôle mécanique des mauvaises herbes suivant la technique du déchaumage (faux-semis)

Mechanische Kontrolle des Unkrauts mittel der Stoppelbearbeitung (Förderung der Unkrautkeimung)

Control mecánico de las malezas mediante la técnica de laboreo de los rastrojos (falsa Siembra)



MASCHIO GASPARDO

insieme si vince

AZIENDA CON SISTEMA QUALITÀ
CERTIFICATO DA DNV
UNI EN ISO 9001

MASCHIO GASPARDO S.p.A.

Registered Office
Via Marcello, 73
35011 Campodarsego - Padova - Italy
Tel. +39 049 9289810 - Fax +39 049 9289900

e-mail: info@maschio.it
<http://www.maschionet.com>

MASCHIO FRANCE S.a.r.l.

1, rue de Merignan ZA
F - 45240 LA FERTE SAINT AUBIN - France
Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12
Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

Production plant
Via Mussons, 7
I - 33075 Morsano al Tagliamento (PN) Italy
Tel. +39 0434 695410 - Fax +39 0434 695425

MASCHIO-GASPARDO North America, Inc.

120 North Scott Park Road
Eldridge, IA 52748
Phone: (888) 648-7462
Fax: (563) 285-9938

DEALER: